

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ МАКСА КОРЖА**КОЗЛОВА Елизавета Юрьевна**

студентка 5 курса филологического факультета

ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. академика И.Г. Петровского»
г. Брянск, Россия

Фразеологические единицы являются одним из наиболее выразительных стилистических средств языка. Поэтому они так широко используются в разных стилях речи как готовые экспрессивные, образные определения, сравнения, эмоционально-изобразительные характеристики тех или иных героев, действий, окружающей действительности. Анализ произведений позволил выявить существенные особенности авторского приема и реализации фразеологических единиц, благодаря которым раскрывается картина мира реп-поэта Макса Коржа.

Ключевые слова: фразеологические единицы, реп-поэзия, поэтические тексты М. Коржа, трансформация ФЕ, экспрессия лексем.

Как известно, *фразеологическая единица* (ФЕ) – это относительно устойчивое, воспроизводимое, экспрессивное сочетание лексем, обладающее целостным значением.

Изучению функционирования фразеологических единиц в речи в лингвистике уделяется все большее внимание. Значительное место в этих исследованиях отводится изучению языка и стиля творчества автора, в частности характеристике особенностей употребления и трансформации фразеологических единиц в поэтических текстах. Однако возможности применения фразеологизмов значительно шире, чем простое воспроизведение их в речи. Фразеологические богатства языка оживают и под пером талантливых писателей, и публицистов, становясь источником новых художественных образов, шуток, неожиданных каламбуров. Художники слова могут обращаться с фразеологизмами как с сырьем, которое подлечит творческой обработке. В результате фразеологического новаторства авторов, публицистов, писателей возникают оригинальные словесные образы, в основе которых обыгранные устойчивые выражения, а творческая обработка фразеологизмов придает им новую экспрессивную окраску, усиливая их выразительность.

Так, фразеологические средства языка находят применение в различных функциональных стилях, трансформируются в зависимости от того или иного контекста и, соответственно, имеют ту или иную стилистическую окраску.

Функционирование фразеологических единиц в поэтических текстах реп-поэзии представляет собой одну из актуальных проблем современной фразеологии. В совокупности стилистических приемов проявляется своеобразие и оригинальность творчества Макса Коржа. Окаzionale употребление фразеологизмов в речи и возможные типы их трансформаций также являются одной из сложных и неоднозначно трактуемых проблем в современном языкознании. К анализу привлекается 17 фразеологических единиц, использованных М. Коржом в поэтических контекстах.

Творчество Макса Коржа не оставляет людей равнодушными уже несколько лет, так как каждый в его поэтических текстах может почерпнуть что-то интересное и волнующее и для себя, именно поэтому научное изучение его творческого наследия в разных аспектах, в том числе и лингвистическом, нашло свое отражение в ряде различных трудов о поэзии андеграунда. Однако фразеология отдельных текстов Макса Коржа не была изучена ранее.

Целью настоящего исследования является анализ фразеологических единиц в текстах песен Коржа, выявление традиций и новаторства в их употреблении.

Оговорим, что мы придерживаемся широкого подхода к фразеологии, включая в её состав не только идиомы, но и крылатые выражения, публицистические штампы, клише официально-делового стиля и устойчивые

выражения номинативного характера.

В своих поэтических текстах Коржа преимущественно использует разговорную фразеологию, что составляет самый большой стилистический пласт, применяя приём частичной трансформации общеизвестных фразеологизмов с целью наибольшей эмоционально-экспрессивной окраски речи: *Ни о чём жалеть не буду; что оставил, небо скроет. Опять свобода, я ныряю с головою...* («Пьяный дождь») [2] – «погружаться с головой» [1]; *Запомни, есть два типа людей:/ Одни готовы рвать этот мир до костей/ Идут по головам, не жалея ногтей/ Чёрта оправдают, лишь бы оседлать цель* («Два типа людей») [2] – «ходить по головам» [1].

Широко используется разрушение привычной структуры фразеологизма и добавление в его состав новых элементов, что создаёт новый образ, помогающий описать реалии жизни индивида по отношению достижения цели: *«Горы по колено, горы по колено. / Горы по колено, если держишь шаг. / Волны по колену, / волны по колену -/ Могут и свалить, ой, держи удар!»* («Горы по колено») [2] – произошла трансформация русской народной пословицы «пьяному море по колено», сначала появился укороченный вариант «море по колено», означающий, что всё нипочём, а в авторском тексте М. Коржа мы видим, вариативность данной пословицы как «горы по колено», то есть все высоты подвластны человеку, и «волны по колено», то есть человек должен держать на ногах в любой ситуации, вести себя достойно.

Большой стилистический пласт составляют фразеологизмы с яркой эмоционально-экспрессивной окраской, которая обусловлена их образностью. Так, фразеологизмы разговорного характера окрашены в иронические

и презрительные тона: *Запомни, есть два типа людей: / Одни готовы лгать, пуская в глаза пыль / Другими всем казаться, подбираясь плотней / После навывторять так, что крыша в огне* («Пьяный дождь») [2].

С точки зрения стилистической окраски помета «разговорное» характеризует фразеологизмы, употребление которых придает речи оттенок непринужденности. Фразеологизмы разговорного характера отличаются от межстилевых фразеологизмов, с одной стороны, более узкой сферой употребления (они преимущественно употребляются в устной речи), а с другой стороны, своей специфической сниженной окраской. Разговорные фразеологизмы имеют образный характер и вносят в речь оттенок непринужденности и простоты: *«И в своей маленькой пустой однушке Ты строил планы как бы стать счастливым»* («Нет никаких правил») [2]; *«Всех с ума так сводит, твоя красота, Что по обе границы стоят войска»* («Напалм») [2].

Корж активно использует актуализацию значения, соединяя фразеологическое значение и символику прецедентного образа: *«Все чудеса к твоим ногам. / Чей-то горизонт заливают напалм. / Ступаю на трап, и что теперь?/ По твоим ногам. / Дрожь потекла по твоим ногам. / Мужики, давно я этого ждал. / Никому не отдам впредь»* («Напалм») [2] – используется трансформированный фразеологизм «бросало в дрожь» для усиления чувств от полученных впечатлений [3].

Итак, употребление фразеологизмов в творчестве Макса Коржа сопровождается их переосмыслением, особой авторской трактовкой, поэтому устойчивые единицы приобретают новые семантические оттенки, что позволяет автору оказывать эстетическое воздействие на слушателя.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Большой толково-фразеологический словарь Михельсона. – URL:http://onlineslovari.com/bolshoy_tolkovo_frazeologicheskij_slovar_mihelsona.
2. Учебный фразеологический словарь / Е.А. Быстрова, А.П. Окунева, Н.М. Шанский. – М.: АСТ, 1997. – URL:http://goodsongs.com.ua/song160400_maks-korj_napalm.html.

PHRASEOLOGISMS IN THE POETIC TEXTS OF MAX CORGE

KOZLOVA Elizaveta Yurievna

5th year student of the Faculty of Philology
Academician I.G. Petrovsky's Bryansk State University
Bryansk, Russia

Phraseological units are one of the most expressive stylistic means of the language. Therefore, they are so widely used in different styles of speech as ready-made expressive, figurative definitions, comparisons, emotional and graphic characteristics of certain heroes, actions, and surrounding reality. An analysis of the works revealed the essential features of the author's technique and the implementation of phraseological units, thanks to which the world picture of the rep-poet Max Korzh is revealed.

Key words: phraseological units, rep-poetry, poetry texts by M. Korzh, transformation of the phraseological unit, expression of lexemes.
